

Porównanie tłumaczeń Marka 3:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i Jakuba syna Zebedeusza i Jana brata Jakuba i nadał im imiona Boanerges co jest Synowie Gromu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jakuba,* syna Zebedeusza, i Jana,** brata Jakuba – tym nadał imię Boanerges , co znaczy Synowie Gromu — ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i Jakuba (tego co) Zebedeusza, i Jana, brata Jakuba, i (nadał) im imię* "Boanerges", co jest Synowie Grzmotu. ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i Jakuba (syna) Zebedeusza i Jana brata Jakuba i nadał im imiona Boanerges co jest Synowie Gromu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jakuba, syna Zebedeusza, i jego brata Jana — tym nadał przydomek Boanerges, co znaczy Synowie Gromu —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jakuba, <i>syna</i> Zebedeusza, i Jana, brata Jakuba, którym nadał przydomek Boanerges, co znaczy: Synowie Gromu;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I Jakóba, syna Zebedeuszowego, i Jana, brata Jakóbowego, (którym dał imię Boanerges, to jest: synowie gromu);
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i Jakuba Zebedeuszowego, i Jana, brata Jakubowego, i dał im imiona Boanerges, co jest synowie gromu;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	dalej Jakuba, syna Zebedeusza, i Jana, brata Jakuba, którym nadał przydomek Boanerges, to znaczy synowie gromu;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jakuba, syna Zebedeusza, i Jana, brata Jakuba, i nadał im imię: Boanerges, co znaczy: Synowie Gromu,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jakuba – syna Zebedeusza, i Jana brata Jakuba, którym nadał przydomek Boanerges, to znaczy Synowie Gromu,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jakuba, syna Zebedeusza, i Jana, brata Jakuba, którym nadał przydomek Boanerges, to znaczy Synowie Gromu;
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	i Jakuba, syna Zebedeusza, i Jana, brata Jakuba (nadał im imię Boanerges, to znaczy Synowie Gromu),
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	bracia Jakub i Jan, synowie Zebedeusza, którym dał przydomek Boanerges, to znaczy - Synowie Burzy,

¹⁾ <x>480 1:19</x>

²⁾ <x>480 5:37</x>

³⁾ Lub "imiona", w zależności od wersji rękopisu.

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I Jakuba, syna Zebedeusza, i Jana, brata Jakuba. Tym nadał imiona 'Boanerges', to znaczy: 'Synowie Gromu'.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і Якову Зеведеєвому та Іванові, братові Якова, дав імення Воанергес, тобто сини гromу;
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	i Iakobosa tego syna Zebedaios, i Ioannes, brata Iakobosa i nadto nałożył im imię jako Boanerges które jest: 'synowie grzmotu',
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jakóba syna Zebedeusza oraz brata Jakóba Jana, którym sam dodał imię Boanerges, to jest Synowie Grzmotu;
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ja'akowa Ben-Zawdaja i Jochanana, brata Ja'akowa - im nadał imię "B'nei-regesz" (czyli "Grzmiący"),
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i Jakub, syn Zebedeusza, i Jan, brat Jakuba (i nadał im przydomek Boanerges, co znaczy synowie Gromu),
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jakub i Jan—synowie Zebedeusza, nazwani przez Jezusa Synami Gromu,